

## Hellenika N.F. 3

Die deutsch-griechischen Beziehungen im Kontext des europäischen Bildungs- und Forschungsraumes, die verheerenden Waldbrände, die griechische Familie und die historische Interpretation der Schlachten von Marathon und Salamis sind u.a. Themen dieses Heftes. Die wissenschaftlich fundierten Artikel sollen für den Griechenlandfreund ein gut verständliches Lesevergnügen sein. Sie werden ergänzt durch Buchbesprechungen, Würdigungen und Adressenanhang. Die 1964 von der Vereinigung der Deutsch-Griechischen Gesellschaften gegründeten Hellenika erscheinen seit 2006 in neuer Folge.

## Inhaltsverzeichnis Hellenika N. F. 3

<b>Thomas Rachel:</b> Der Europäische Bildungs- und Forschungsraum unter besonderer Berücksichtigung der deutsch-griechischen Beziehungen	3
<b>Maria-Verena Leistner:</b> Auf den Spuren des „Griechen-Müller“	9
<b>Justus Cobet:</b> Marathon, Salamis und Europa	17
<b>Andreas Karkavitsas:</b> „Thessaloniki“, übers. von B. Münch	35
<b>Konstantinos Kavafis:</b> „Symeon“, übers. und kommentiert von J. Schäfer	46
<b>Irene Lang-Grypari:</b> Die griechische Familie – Eckpfeiler der Gesellschaft und Horizont des Psychismus ihrer Mitglieder	49
<b>Andreas Fenneker/Alexander Jossifidis:</b> Beloianisz – ein griechisches Kuriosum in der ungarischen Tiefebene	63
<b>Robert Brandes:</b> Wald und Waldbrände in Griechenland – eine Betrachtung aus vegetationsgeographischer Sicht	70
<b>Kai Pagenkopf:</b> Auswirkungen mediterraner Waldbrände auf Wirtschaft und Sozialstruktur: Das Beispiel der Insel Samos	91
<b>H.-Helge Nieswandt/Dieter Salzmann:</b> Klein aber fein – das Archäologische Museum der Universität Münster	106
<b>Lisa Badum:</b> Rückführung jungsteinzeitlicher griechischer Artefakte von Bamberg nach Athen	115
<b>Horst Möller:</b> Margarete Hannsmann	117
<b>Bundesverdienstkreuz für Otto Gärtner</b>	120
<b>Eleni Torossi:</b> Ein Leben für die Literatur – Laudatio für Niki Eideneier	122
<b>Gebet</b> für die Einheit der Christen in Kassel	131
<b>Odysseas Elytis (1911-1996):</b> „Das Göttliche Licht nach Plotin“ übers. von Günter Diez	132
<b>Elmar Winters-Ohle:</b> Besuch der VDGG in Athen auf Einladung des Staatspräsidenten Karolos Papoulias	134
<b>Vera Dimopoulos:</b> Konzertierte Aktion in Sachen Brandschutzhilfe in Griechenland	140

<b>Buchbesprechungen</b>	143
<b>Franz-Wilhelm Sieber:</b> Kreta 1817. Ein historischer Reisebericht [Horst-Dieter Blume]	143
<b>Kira Sinou:</b> Theophano – ein Geschenk aus Byzanz. Ein historischer Roman [Kunigunde Büse]	146
<b>Jeffrey Eugenides:</b> Middlesex. Roman [Kunigunde Büse]	149
<b>Michaela Prinzinger:</b> Kreta. Ein Reisebegleiter [Barbara Blume]	151
<b>Hermann Kandler:</b> Christen und Muslime in Thrakien [Hartmut Hermanns]	153
<b>Georgios M. Bizyenos:</b> Zwei Erzählungen [Horst Möller]	156
<b>Dimitris Nollas:</b> Der alte Feind. Erzählungen, griechisch-deutsch [Horst Möller]	158
<b>Marianne J. Delamotte:</b> Gegenstrebende Harmonie. Gedichte, griechisch-deutsch [Jens Beucker]	160
<b>Danae Coulmas (Hrsg.):</b> Griechenland – Ein Reisebegleiter [Jutta Jacobmeyer]	161
<b>Vassilis Papas:</b> Frühmorgens am Felsrand. Gedichte, griechisch-deutsch [Sophia Georgallidis]	163
<b>Elli Peonidou:</b> Magdalini, Magda, Maggie. Roman [Rita Krieg]	165
<b>Niki Eideneier (Hrsg.):</b> Wort und Spiele – Sport und Literatur im Griechenland der Neuzeit. Eine Anthologie [Irina Monsela]	166
<b>Anne Michaels:</b> Fluchtstücke [Horst-Dieter Blume]	167
<b>Frank Bretschneider:</b> Untersuchungen zum Einfluss der homerischen Odyssee auf die Odissia des Nikos Kazantzakis [Horst-Dieter Blume]	171
<b>Anschriften:</b>	175
Vorstand und Mitgliedergesellschaften der Vereinigung der Deutsch-Griechischen gesellschaften (VDGG), Partnergesellschaften in Griechenland, Beirat der VDGG, Beirat der Stiftung der VDGG, Fördermitglieder, Kontaktadressen in Griechenland, Deutsche Institute und Institutionen in Griechenland, Universitäten mit deutscher Abteilung in Griechenland, Schulen mit deutscher Abteilung, Handelskammern, Gemeindezentren und Kirchen, Neugriechisch an deutschen Universitäten, Anschriften der Verfasser von Beiträgen in <i>Hellenika</i> NF 3.	